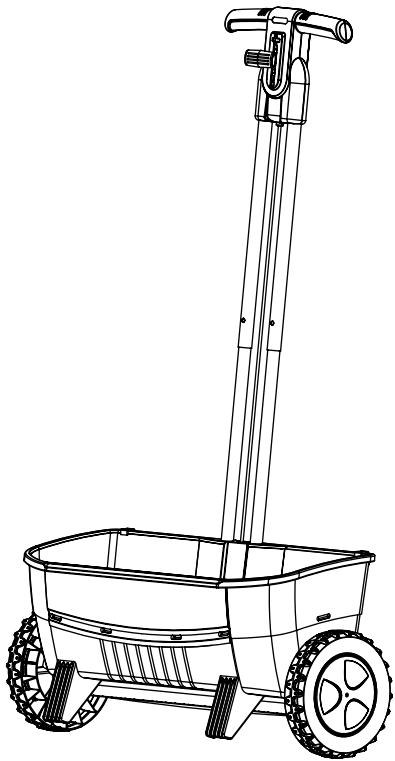
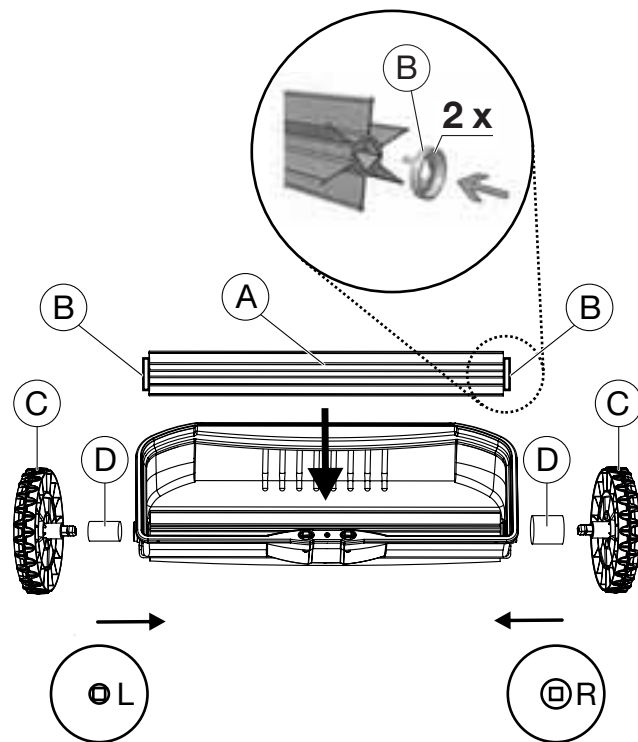




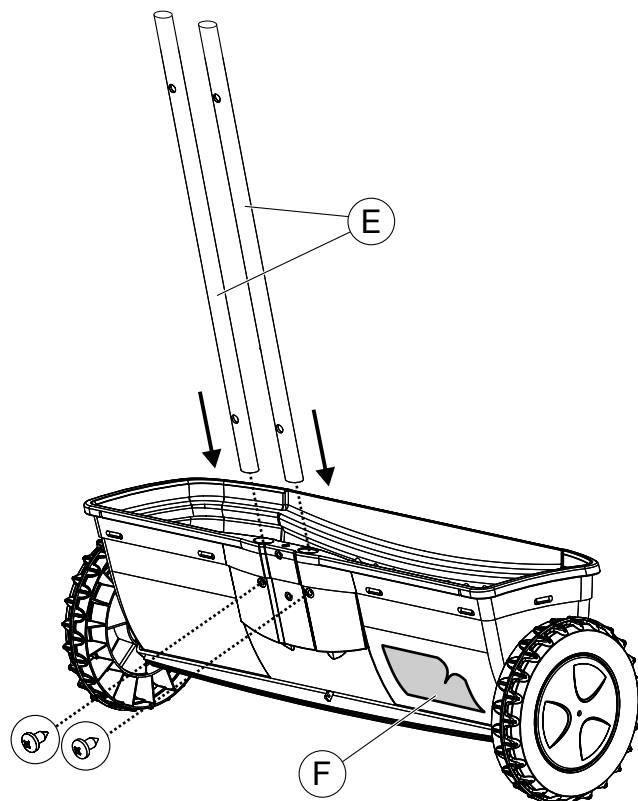
Comfort 500 Art. 433
Comfort 800 Art. 435

D	Montageanleitung Streuwagen	SK	Návod na montáž Posypový vozík
GB	Assembly Instructions Spreader	GR	Οδηγίες συναρμολόγησης Καρότσι σποράς/κατανομής
F	Instructions de montage Epandeur	RUS	Инструкция по монтажу Разбрасыватель-сеялка
NL	Montage-instructie Strooiwagen	SLO	Navodilo za montažo Trosilnik
S	Monteringsanvisning Universalspridare	HR	Uputa za montažu Kolica za posipavanje
DK	Monteringsvejledning Universalspreder	SRB/BIH	Uputstvo za montažu Kolica za posipanje
FI	Asennusohje Levitin	UA	Інструкції з монтажу Розкидач-сіялка
N	Monteringsanvisning Universalspreder	RO	Instrucțiuni de utilizare Dispozitiv de împrăștiere
I	Istruzioni di montaggio Spandiconcime	TR	Montaj kılavuzu Gübre Serici
E	Instrucciones de montaje Carro esparcidor	BG	Инструкция за монтаж Сеялка
P	Instruções de montagem Carro semeador	AL	Instruktim montimi Makineri shpërndarëse
PL	Instrukcja montażu Siewnik uniwersalny	EST	Paigaldusjuhend Külvik
H	Szerelési útmutató Szórókocsi	LT	Montavimo instrukcija Barstytuvas
CZ	Návod k montáži Sypací vozík	LV	Montāžas instrukcija Kliedētājs

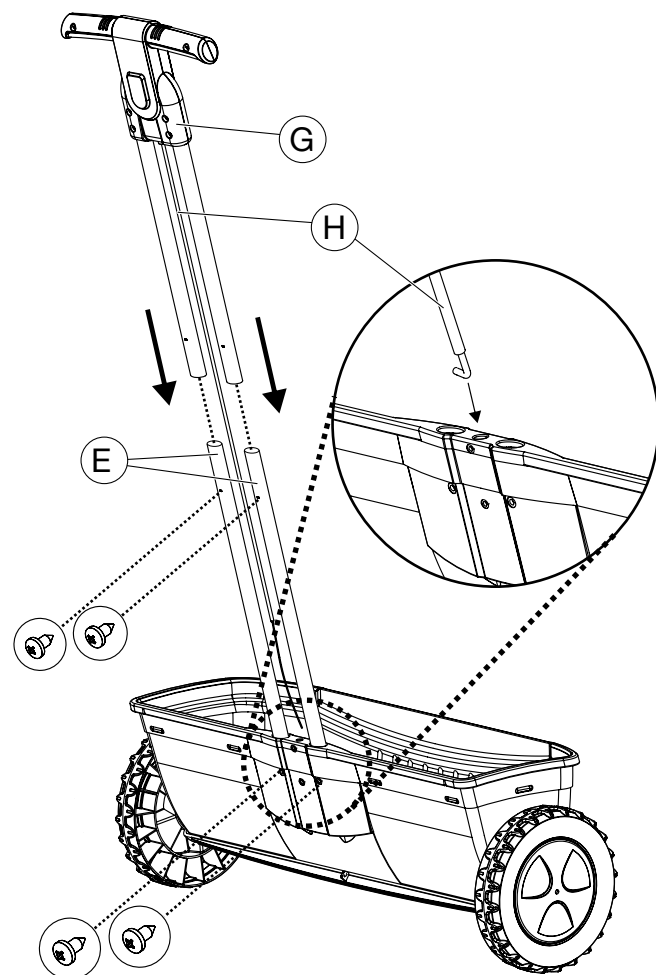
1.



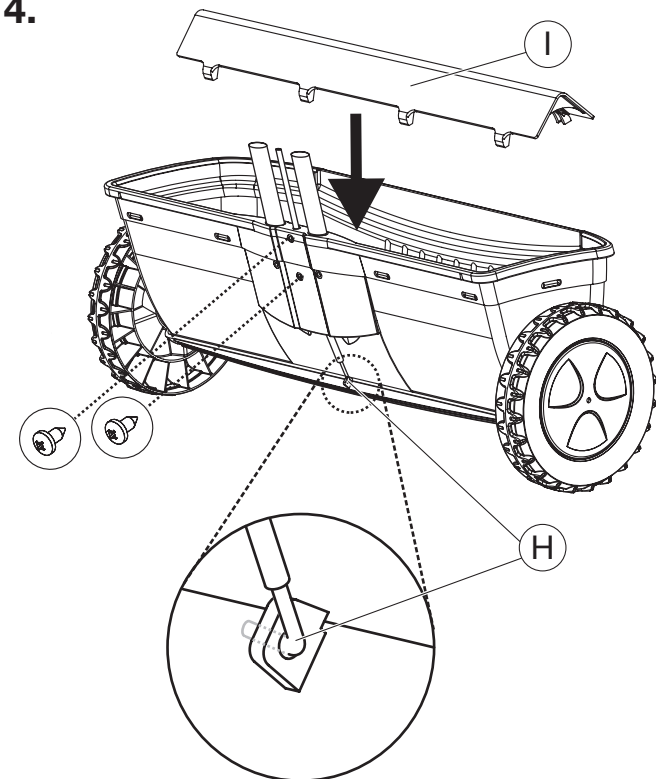
2.



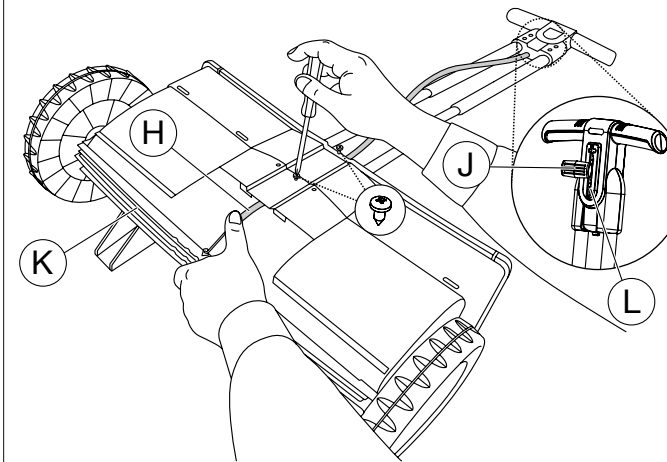
3.



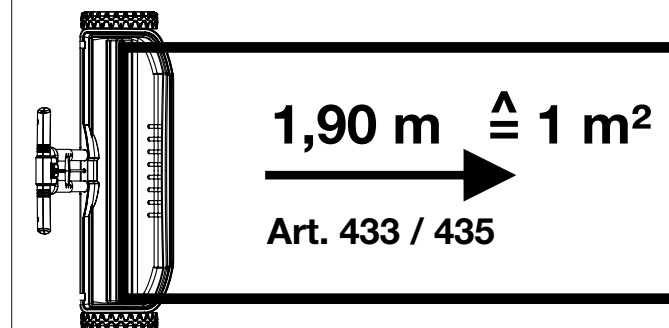
4.



5.



A



D

Montage:

1. Walze ④ montieren. Dabei darauf achten, dass die beiden Manschetten ⑤ auf der Walze ④ aufgesteckt sind. Räder ⑥ gleichzeitig bis zur Endposition eindrücken (L und R beachten). Dabei darauf achten, dass die beiden Hülzen ⑦ aufgesteckt sind.
 2. Holme ⑧ einstecken und festschrauben. Streuguttabelle ⑨ aufkleben.
 3. Griff ⑩ auf die Holme ⑧ schieben und festschrauben. Bowdenzug ⑪ durch die Bohrung führen.
 4. Bowdenzug ⑪ in die Lochung der Streuleiste eindrücken (ggf. mit Werkzeug). Walzen-Abdeckung ⑫ montieren.
 5. Hebel ⑬ auf 0-Stellung bringen. Streuleiste ⑭ schließen, Bowdenzug ⑪ mit dem Daumen flach andrücken und mit den beiden Schrauben festschrauben.
- Kontrolle: Die Streuleiste ⑭ muss in 0-Stellung des Hebels ⑬ geschlossen sein.

Streumenge einstellen:

Gewünschte Streumenge entsprechend der Streuguttabelle ⑨ auf der Einstellskala ⑬ wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel ⑬ auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streumenge den Hebel ⑬ zur Seite wegdrücken und an gewünschter Stelle der Einstellskala ⑬ wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel ⑬ auf 0-Stellung bringen und den Streuwagen ziehen (Freilauf-funktion). Für die Freilauf-funktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

GB

Assembly:

1. Assemble cylinder ④. Ensure that the two collars ⑤ are fitted to the cylinder ④. Push both wheels ⑥ at the same time to the end position (observe left L and right R). Make sure that the two sleeves ⑦ are pushed on.
 2. Insert the beams ⑧ and screw tightly in place. Stick on the dosage table ⑨.
 3. Push handle ⑩ onto the shafts ⑧ and screw tight. Feed the Bowden cable ⑪ through the hole.
 4. Push Bowden cable ⑪ into the hole of the spreader bar (with tool if necessary). Fit cylinder cover ⑫.
 5. Place lever ⑬ in 0 position. Close the spreader bar ⑭, press the Bowden cable ⑪ flat into the hole of the spreader bar and screw tight with both screws.
- Note: The spreader bar ⑭ must be closed when the lever ⑬ is in the 0-position.

Setting the spreading quantity:

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table ⑨ on the setting scale ⑬. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever ⑬ into the 0-position (closed).
2. To adjust the spreading quantity, push the lever ⑬ to the side and let it engage in the desired position on the setting scale ⑬.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever ⑬ in the 0-position and pull the spreader (freewheel function).

Ausbringungsmenge des Streuguts ermitteln (siehe Bild A):

Es wird eine 1 m² große, glatte, trockene und saubere Testfläche (z. B. Garage) benötigt.

1. Testfläche säubern (z. B. mit einem Staubsauger/Besen).
2. Hebel ⑬ in Mittenstellung bringen und Streugut auf einer Länge von 1,90 m ausbringen (entspricht 1 m² Streufläche).
3. Streugut aufsaugen/aufkehren, wiegen und mit den empfohlenen Herstellerangaben vergleichen.
4. Punkte 1 bis 3 mit korrigierter Stellung des Streugut-Hebels solange wiederholen, bis die ausgebrachte Streumenge den Herstellerangaben entspricht.

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle ⑨ sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut: Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

Wartung/Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung ⑫ abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

Setting the spreading quantity (see figure A):

A 1 m² smooth, dry and clean test area is required (e.g. garage).

1. Clean the test area (e.g. with a vacuum cleaner/broom).
2. Place the lever ⑬ in the central position and spread grit over a length of 1.90 m (corresponds to a 1 m² scattering area).
3. Sweep/vacuum up the grit, weigh it and compare it with the recommended manufacturer specifications.
4. Repeat steps 1 to 3 with adjusted spread lever position until the scattered grit quantity corresponds with the manufacturer specifications.

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table ⑨ is given for reference purposes only.

Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material: fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

Maintenance/storage:

After use remove cylinder cover ⑫, empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e.g. fertiliser).

SK

Montáž:

- Namontujte valec ⓘ. Dávajte pritom pozor na to, aby boli obe manžety ⓘ nasunuté na valec ⓘ. Kolieska ⓘ súčasne zatlačíť až do koncovej polohy (pozor na ľavé (**L**) a pravé (**R**)). Je potrebné dbať na to, aby boli nasunuté obidve puzdra ⓘ.
- Nasaďte a riadne zaskrutkujte rúčky ⓘ. Nalepte tabuľku s posypovým materiálom ⓘ.
- Nasuňte rukoväť ⓘ na rúčky ⓘ a pevne priskrutkujte. Presuňte bowdenové lanko ⓘ cez otvor.
- Zatlačte bowdenové lanko ⓘ do otvoru posypovej lišty (príp. pomocou náradia). Namontujte kryt valca ⓘ.
- Nastavte páčku ⓘ do polohy 0. Zavrieť posypovú lištu ⓘ, bowdenové lanko ⓘ palcom stlačiť na plocho a pevne dotiahnuť oboma skrutkami. *Kontrola: Posypová lišta ⓘ musí byť v polohe 0 uzavretá páčkou ⓘ.*

Nastavenie množstva posypu:

Zvoľte požadované množstvo posypového materiálu podľa tabuľky s posypovým materiálom ⓘ na nastavovacej stupnici ⓘ a dodržiavajte pokyny výrobcu posypového materiálu.

- Pred naplnením posypovým materiálom presuňte páčku ⓘ do polohy 0 (uzavretá).
- Na nastavenie množstva sypaného materiálu je potrebné páčku ⓘ posu-núť do strany a potom nastaviť na požadované miesto na stupnici ⓘ.

Pri prerušení práce a pri preprave nastaviť páčku ⓘ do polohy 0 a posypový vozík ťahať (voľnobežná funkcia).

GR

Συναρμολόγηση:

- Τοποθέτηση κυλίνδρου ⓘ. Προσέξτε να είναι τοποθετημένες οι δύο μανσέτες ⓘ πάνω στον κύλινδρο ⓘ. Πιέστε τους τροχούς ⓘ ομοιόμορφα έως την τελική θέση (λάβετε υπόψη σας τα σημεία **L** και **R**). Έχετε κατά νου ότι και οι δύο άξονες ⓘ πρέπει να είναι τοποθετημένοι.
- Βάλτε τα κοντάρια ⓘ και βιδώστε τα. Κολλήστε την πινακίδα για το προϊόν σποράς/κατανομής ⓘ.
- Σπρώξτε τη λαβή ⓘ στα κοντάρια ⓘ και βιδώστε την σφιχτά. Περάστε το σχοινί ⓘ από τον τρύπα.
- Πιέστε το σχοινί ⓘ στην οπή της γραμμής σποράς/κατανομής (ενδεχ. με εργαλείο). Τοποθετήστε το κάλυμμα του κυλίνδρου ⓘ.
- Φέρτε το μοχλό ⓘ στη θέση 0. Κλείστε τη γραμμή σποράς/κατανομής ⓘ, πιέστε το περίβλημα τύπου Bowden ⓘ με τον αντίχειρα και βιδώστε και με τις δύο βίδες. *Ελεγχος: Η γραμμή σποράς/κατανομής ⓘ πρέπει να είναι κλειστή στη θέση 0 του μοχλού ⓘ.*

Ρύθμιση ποσότητας σπόρων για σπορά:

Επλέξτε την επιθυμούμενη ποσότητα σποράς σύμφωνα με την πινακίδα ⓘ στην κλίμακα ρύθμισης ⓘ και προσέξτε τις υποδείξεις του παραγωγού του υλικού κατανομής.

- Πριν γεμίσετε το σπόρο, φέρτε το μοχλό ⓘ στη θέση 0 (κλειστά).
- Για τη ρύθμιση της ποσότητας σποράς/κατανομής πιέστε το μοχλό ⓘ προς το πλάι και επιτρέψτε του να ασφαλίσει εκ νεύο στην επιθυμητή θέση στην κλίμακα ρύθμισης ⓘ.

Σε περίπτωση διακοπής και για τη μεταφορά, ρυθμίστε το μοχλό ⓘ στη θέση 0 και τραβήξτε το καρότσι σποράς/κατανομής (λειτουργία ρελαντί). Για την λειτουργία ελεύθερης κίνησης πρέπει να έχετε γεμίσει τουλ. 750 g σπόρο.

RUS

Монтаж:

- Установить вал ⓘ. При этом проследить, чтобы обе манжеты ⓘ были надеты на вал ⓘ. Одновременно насадить колеса ⓘ до упора в конечной позиции (учитывать левое (**L**) и правое (**R**) исполнение). При этом следить, чтобы были надеты обе гильзы ⓘ.
- Собрать рукоятку, свинтив вместе перекладины ⓘ. Приклеить табличку для содержимого ⓘ.
- Надеть ручку ⓘ на перекладины ⓘ и затянуть. Продеть тросик ⓘ через отверстие.
- Вставить тросик ⓘ в отверстие планки рассеивания (при необхо-димости при помощи инструмента). Установить покрытие ⓘ валика.
- Установить рычаг ⓘ в нулевое положение. Закрыть планку рассеивания ⓘ, большими пальцами прижать тросик ⓘ и привинтить двумя винтами. *Контроль: Планка рассеивания ⓘ должна быть закрыта в нулевом положении рычага ⓘ.*

Установка плотности рассеивания:

Выбрать по таблице рассеивания ⓘ желаемую плотность рассеивания и установить ее на шкале ⓘ, учитывая замечания изготовителя рассеиваемого материала.

- Перед заполнением машины установить рычаг ⓘ в нулевое положение (закрыто).
- Для установки плотности рассеивания отведите рычаг ⓘ в сторону и снова отпустите в требуемой позиции шкалы настройки ⓘ.

При перерыве в работе и для транспортировки переведите рычаг ⓘ в положение 0 и тяните разбрасыватель (функция свободного хода). Для холостого хода нужно загрузить не менее 750 г материала.

Pre funkciu voľnobehu musí byť vozík naplnený min. 750 g posypového materiálu.

Stanovenie množstva posypového materiálu (pozri obrázok A):

K tomu je potrebná hladká suchá čistá testovacia plocha o veľkosti 1 m² (napr. v garáži).

- Testovaciu plochu očistiť (napr. vysávačom/metlou).
- Páčku ⓘ nastaviť do strednej polohy a posypový materiál naniesť v dĺžke 1,90 m (to zodpovedá posypovej ploche 1 m²).
- Posypový materiál povysávať/pozametať, odvážiť a porovnať s údajmi, ktoré odporúča výrobca.
- Body 1 až 3 opakovať s korekciou nastavenia páčky dovtedy, až kým množstvo posypového materiálu nezodpovedá údajom od výrobcu.

Odporúčania v tabuľke s posypovými materiálmi ⓘ sú kvôli rozdielnej zrnitosti hnojív a semien iba nezáväzné orientačné hodnoty.

Používanie podľa predpisov:

Posypový vozík slúži na rozsýpanie nasledujúceho posypového materiálu: hnojivo, semená, vápno, piesok, štrk, soľ, zimný posypový materiál.

Údržba/Uskladnenie:

Po použití odstráňte kryt valca ⓘ, vyprázdnite posypový vozík a vypláchnite ho vodou. Zvyšky materiálu zlikvidujte podľa komunálnych predpisov.

Záruka:

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok 2 roky záruku (od dátumu zakúpenia). Opotrebitelné diely (napr. hnojivá) sú vylúčené zo záruky.

Εξακρίβωση ποσότητας σποράς/κατανομής του υλικού κατανομής (βλέπε εικόνα Α):

Απαιτείται δοκιμαστική επιφάνεια μεγέθους 1 m², η οποία είναι στεγνή και καθαρή (π.χ. γκαράζ).

- Καθαρίστε τη δοκιμαστική επιφάνεια (π.χ. ηλεκτρική σκούπα/σκούπα).
- Ρυθμίστε το διακόπτη ⓘ στη μεσαία θέση και ρίξτε το υλικό κατανομής σε μήκος 1,90 m (αντιστοιχεί σε επιφάνεια σποράς 1 m²).
- Απορροφήστε/σκουπίστε το υλικό κατανομής, ζυγίστε το και συγκρίνετε την τιμή με τα προτεινόμενα στοιχεία κατασκευαστή.
- Επαναλάβετε τα σημεία 1 έως 3 με τη διορθωμένη θέση του μοχλού υλικού κατανομής, έως ότου η ποσότητα υλικού κατανομής ανταποκρίνεται στα στοιχεία του κατασκευαστή.

Οι συστάσεις στην πινακίδα ⓘ έχουν μόνο προσανατολιστικό χαρακτήρα λόγω των διαφορετικών μεγεθών των κόκκων των υλικών.

Ενδεξιγμένη χρήση:

Το καρότσι σποράς προορίζεται για σπορά/κατανομή: λιπάσματος, σπόρου, ασβέστη, άμμου, χαλικιών, αλατιού, υλικό αντιολισθητικό δρόμων.

Συντήρηση/αποθήκευση:

Μετά τη χρήση αφιαρέστε το κάλυμμα του κυλίνδρου ⓘ, αδειάστε το καρότσι σποράς/κατανομής και πλύντε το με νερό. Διαθέστε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Εγγύηση:

Η GARDENA παρέχει για το προϊόν αυτό εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς). Τα αναλώσιμα (π.χ. λίπασμα) αποκλείονται από την εγγύηση.

Определение количества рассеиваемого материала (см. Рис. А):

Требуется гладкая, сухая и чистая поверхность площадью в 1 м² (например, гараж).

- Очистить площадку (например, пылесосом или веником).
- Перевести рычаг ⓘ в среднее положение и рассеять материал на длине в 1,90 м (соответствует 1 м² обрабатываемой площади).
- С помощью пылесоса или щетки собрать рассеянный материал, взвесить его и сравнить с рекомендуемыми данными изготовителя.
- Корректируя положение рычага рассеивания, повторять пункты 1 – 3 до тех пор, пока количество рассеянного материала не будет соответствовать данным изготовителя.

Рекомендации в таблице материала ⓘ служат, ввиду различной зернистости удобрений и семян, только для ориентировки.

Правильное использование:

Разбрасыватель-сеялка служит для рассеивания следующих мате-риалов: удобрения, семена, известь, песок, мелкий щебень, соль, соли для таяния льда.

Техническое обслуживание / хранение:

После работы снимите покрытие вала ⓘ, опорожните сеялку и про-мойте водой. Остатки материала утилизируйте в соответствии с местными коммунальными предписаниями.

Гарантия:

Фирма GARDENA дает для этого изделия гарантию 2 года (от даты продажи). Изнашиваемые материалы (напр., удобрение) исключены из гарантийных обязательств.

SLO

Montaža:

- Namestite valj ⓘ. Pri tem bodite pozorni, da sta obe manšeti ⓘ nameščeni na valj ⓘ. Kolesa ⓘ istočasno potisnite do končnega položaja (upoštevajte levo **L** in desno **R**). Bodite pozorni na to, da sta vstavljeni obe puši ⓘ.
- Vstavite stebriček ⓘ in ga privijte. Nalepite nalepko s podatki za trošenje ⓘ.
- Ročaj ⓘ potisnite na stebrička ⓘ in ga zategnite. Potezno žico ⓘ napeljite skozi odprtino.
- Potezno žico ⓘ vtisnite v odprtino na letvi (pomagajte si z ustreznim orodjem). Namestite pokrov valja ⓘ.
- Vzvod ⓘ nastavite na položaj – 0. Zaprite letvo ⓘ, potezno žico ⓘ pritisnite z obema palcema navzdol in privijte z obema vijakoma. *Preverjanje: Letev ⓘ mora biti zaprta v 0-položaju vzvoda ⓘ.*

Nastavitev količine trošenja:

Nastavite želeno količino trošenja po nalepljeni tabeli ⓘ; izberite na skali ⓘ, pri tem upoštevajte nasvete proizvajalca.

- Pred dodajanjem materiala, namestite vzvod ⓘ na položaj – 0 (zaprto).
- Za nastavitev količine trošenja, vzvod ⓘ potisnite na stran in ponovno zaskočite na želenem mestu na skali ⓘ.

Pri prekinitvi in pri transportu premaknite vzvod ⓘ na položaj-0 in izvlecite posodo trosilnika (prosti tek). Za funkcijo prostega teka morate napolniti z min. 750 g materiala.

HR

Montaža:

- Montirajte valjak ⓘ. Pri tome pazite, da su obadvije manšete ⓘ nataknete na valjak ⓘ. Kotače ⓘ istovremeno utisnite do krajnjeg položaja (pazite na oznake **L** i **R** za lijevu i desnu stranu). Pritom vodite računa da obje čahure ⓘ budu nataknete.
- Utaknite rukohvate ⓘ i zavrnite ih. Nalijepite tablicu sa podacima rasipnog materijala ⓘ.
- Ručku ⓘ gurnite na rukohvat ⓘ i čvrsto je pritegnite. Povlačno uže ⓘ provedite kroz otvor.
- Povlačno uže ⓘ gurnite u rupe na lajsni za posipanje (po potrebi sa alatom). Montirajte poklopac valjka ⓘ.
- Polugu ⓘ postavite u položaj 0. Zatvorite letvu za rasipanje ⓘ, palcem pritisnite potezni mehanizam ⓘ i pričvrstite pomoću oba vijka. *Kontrola: Letva za rasipanje ⓘ vmora biti zatvorena kada se poluga ⓘ nalazi u nultom položaju.*

Podešavanje količine posipanja:

Prema tablici sa podacima rasipnog materijala ⓘ na podesnoj skali ⓘ odaberite željenu količinu rasipnog materijala i obratite pozor na upute proizvođača rasipnog materijala.

- Prije punjenja rasipnog materijala postavite polugu ⓘ u položaj 0 (zatvoreno).
- Za namještanje količine materijala potrebno je da polugu ⓘ gurnete u stranu i pustite da se ponovo uglati na željenom mjestu regulacijske ljestvice ⓘ.

Za prekide u radu i transport postavite polugu ⓘ u multi položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju slobodnog hoda najmanje mora biti napunjeno 750 g rasipnog materijala.

SRB / BIH

Montaža:

- Montirajte valjak ⓘ. Pazite da obe manžetne ⓘ na valjku ⓘ budu nataknete. Točkove ⓘ istovremeno utisnite do krajnjeg položaja (pazite na oznake **L** i **R** za levu i desnu stranu). Pritom pazite da su obe čaure ⓘ nataknete.
- Ugurajte šipke ⓘ i pričvrstite ih zavrtnjima. Nalepите tabelu sa količinama materijala za posipanje ⓘ.
- Natakните upravljач ⓘ na šipke ⓘ i dobro ga pričvrstite. Provucite potezni mehanizam ⓘ kroz otvor.
- Utisnite potezni mehanizam ⓘ u otvor letve za rasipanje (eventualno uz primenu alata). Postavite oplatu valjka ⓘ.
- Polugu ⓘ postavite u multi položaj. Zatvorite letvu za rasipanje ⓘ, palcem pritisnite potezni mehanizam ⓘ i pričvrstite pomoću oba zavrtnja. *Kontrola: Letva za rasipanje ⓘ mora biti zatvorena kada se poluga ⓘ nalazi u nultom položaju.*

Podešavanje količine materijala za posipanje:

Odaberite količinu materijala za posipanje u skladu sa tabelom ⓘ na lestvici ⓘ uvažavajući pritom napomene proizvođača materijala.

- Pre punjenja materijala postavite polugu ⓘ u zatvoren (multi) položaj.
- Za podešavanje količine materijala potrebno je da polugu ⓘ gurnete u stranu i pustite da se ponovo uglati na željenom mestu regulacione lestvice ⓘ.

Za prekide u radu i transport postavite polugu ⓘ u multi položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju omogućenog kretanja u kolicima mora biti najmanje 750 g materijala za posipanje.

Določanje količine trošenja (glej sliko A):

Potrebujete 1 m² veliko, gladko in suho preizkusno površino (npr. garaža).

- Preizkusno površino očistite (npr. s sesalnikom/metlo).
- Vzvod ⓘ premaknite v srednji položaj in material natrosite v dolžini 1,90 m (ustreza 1 m² površine nanosa).
- Nanos materiala posesajte/zberite in stehtajte ter primerjajte z priporočljivimi navedbami proizvajalca.
- Ponavljajte točke od 1 do 3 z na novo vrednost premaknjenim vzvodom za trošenje, da dosežete količino nanesenega materiala po navedbah proizvajalca.

Priporočila za nastavitve trošenja, ki so napisana na tabeli ⓘ, so samo smernice; nastavitve prilagodite debelini zrnja gnojila in semen.

Pravilna uporaba:

Trosilnik je namenjen za trošenje sledečih materialov:

Gnojilo, semena, apnenec, pesek, drobir, sol, posip za zimske razmere.

Vzdrževanje / Skladiščenje:

Po uporabi odstranite pokrov valja ⓘ, izpraznite trosilnik in ga izperite z vodo. Preostanek materiala odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje odpadkov.

Garancija:

GARDENA za ta izdelek zagotavlja 2-letno garancijo (velja od datuma nakupa dalje). Garancija ne velja za obrabne dele (npr. trosilnik).

Određivanje količine materijala za posipanje (vidi sliku A):
Potrebna je glatka, suha i čista probna površina veličine 1 m² (npr. garaža).

- Očistite probnu površinu (usisavačem ili metlom).
- Postavite polugu ⓘ po sredini i pospite materijal na duljini od 1,90 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
- Usisavačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmjerite mu težinu i usporedite je s preporučenim navodima proizvođača.
- Korake 1 do 3 ponavljate s prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke na tablici sa podacima rasipnog materijala ⓘ su zbog različite granulacije gnojiva i sjemena samo neobvezatne orijentacijske vrijednosti.

Ispravno korištenje:

Kolica za posipanje služe rasipanju sljedećeg rasipnog materijala: gnojiva, sjemena, vapnenca, pijeska, tucanika, soli, zimskog rasipnog materijala.

Održavanje / skladištenje:

Nakon uporabe skinite poklopac valjka ⓘ, ispraznite kolica za posipanje i isperite ih vodom. Ostatke rasipnog materijala zbrinite prema komunalnim propisima.

Jamstvo:

GARDENA za ovaj proizvod daje jamstvo od 2 godine (od datuma kupnje). Potrošni dijelovi (npr. gnojivo) isključeni su od jamstva.

Одређивање количине материјала за посипање (види слику А):
Потребна је глатка, сува и чиста пробана површина величине 1 m² (на пример гаража).

- Очистите пробну површину (на пример usisivačem или metlom).
- Postavite polugu ⓘ po sredini i pospite materijal na dužini od 1,90 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
- Usisivačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmerite mu težinu i uporedite je sa preporučenim navodima proizvođača.
- Korake 1 do 3 ponavljate sa prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke u tabeli sa količinama materijala za posipanje ⓘ su zbog razli-ka u veličinama zrna đubriva i semena samo neobavezujuće preporuke koje služe za orijentaciju.

Pravilna upotreba:

Ova kolica služe za posipanje sledećeg materijala:

đubriva, semena, kreča, peska, šljunka, soli, piljevine.

Održavanje i skladištenje:

Nakon primene skinite oplatu valjka ⓘ, ispraznite kolica i isperite ih vodom. Ostatke materijala odložite u otpad u skladu sa propisima lokalnog komunalnog preduzeća.

Garancija:

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Potrošni materijal (npr. đubrivo) je izuzet iz garancije.

LT

Montavimas:

- Veleno Ⓐ montavimas. Atkreipti dėmesį, kad abu manžetai Ⓢ būtų užmauti ant veleno Ⓐ galy. Tuo pačiu metu ratus Ⓢ įstumti iki jų galinės padėties (Atkreipti dėmesį kairės „**L**“ ir dešinės „**R**“ žymėjimą). Atkreipti dėmesį, ar užmautos abi įvorės Ⓢ.
- Įstatyti ir priveržti rankenos strypus Ⓢ. Priklijuoti birių medžiagų lentelę Ⓢ.
- Rankeną Ⓢ užmauti ant rankenos strypų Ⓢ ir tvirtai priveržti. Valdymo lyną Ⓢ prakišti pro angą.
- Valdymo lyną Ⓢ įspausti į barstymo juostos skylutes (galbūt, tam reikės įrankių). Sumontuoti veleno dangtį Ⓢ.
- Rankeną Ⓢ nustatyti į „0“ padėtį. Uždaryti barstymo juostą Ⓢ, valdymo lyną Ⓢ prispausti nykščiu ir priveržti abiem varžtais. *Patikrinimas: barstymo juosta Ⓢ rankenėlės Ⓢ „0“ padėtyje turi būti uždaryta.*

Išbarstymo kiekio nustatymas:

Norimą išbarstymo kiekį pasirinkti pagal birių medžiagų lentelę Ⓢ ir nustatyti skalėje Ⓢ, laikytis birių medžiagų gamintojo nurodymų.

- Prieš birias medžiagas pilant į dėžę, rankeną Ⓢ nustatyti į „0“ padėtį (uždaryta).
- Norint nustatyti išbarstymo kiekį, rankenėlę Ⓢ nuspausti į šalį ir vėl užfiksuoti norimoje nustatymo skalės Ⓢ vietoje.

Pertraukiant darbą arba prieš transportuojant, rankenėlę Ⓢ nustatyti į „0“ padėtį ir traukti barstytuvą (laisvosios eigos režimas). Tam, kad būtų galima dirbti laisvosios eigos režime, turi būti įpilta ne mažiau kaip 750 g birių medžiagų.

LV

Montāža:

- Uzmontēt Ⓐ veltņi. Raudzīties, lai abas manšetes Ⓢ būtu uzspraustas uz veltņa Ⓐ. Riteņus Ⓢ vienlaicīgi spiest uz iekšu līdz gala pozīcijai (pievērst uzmanību apzīmējumiem **L** un **R**). Turklāt raudzīties, lai būtu uzspraustas abas uznavas Ⓢ.
- Iespraust un pieskrūvēt kātus Ⓢ. Uzlīmēt kaisāmā materiāla tabulu Ⓢ.
- Rokturi Ⓢ uzbīdīt uz kātiem Ⓢ un cieši pievilkt. Boudena kabeli Ⓢ izvilkt cauri izurbtajam caurumam.
- Boudena kabeli Ⓢ iespiest kaisīšanas ietvara caurumā (ja nepieciešams, izmantot instrumentus). Uzmontēt veltņa pārsegu Ⓢ.
- Sviru Ⓢ iestatīt 0 pozīcijā. Aizvērt kaisīšanas ietvaru Ⓢ, Boudena kabeli Ⓢ ar īkšķi piespiest plakanu un stingri pieskrūvēt ar abām skrūvēm. *Pārbaude: Kaisīšanas ietvaram Ⓢ, svirai Ⓢ atrodoties 0 pozīcijā, jābūt aizvērtam.*

Izkaisāmā daudzuma iestatīšana:

Iestatīšanas skalā Ⓢ atbilstoši kaisāmā materiāla tabulai Ⓢ izvēlēties nepieciešamo izkaisāmo daudzumu Ⓢ un ievērot kaisāmā materiāla ražotāja norādēm.

- Pirms kaisāmā materiāla iepildes sviru Ⓢ iestatīt 0 pozīcijā (aizvērts).
- Kaisāmā materiāla daudzuma iestatīšanai sviru Ⓢ spiest sāniski, ļaujot tai nofiksēties vēlamajā vietā uz iestatīšanas skalas Ⓢ.

Darba pārtraukumā un ja ierīci nepieciešams transportēt, sviru Ⓢ nostatīt 0 pozīcijā un vilkt kliedētāju (brīvgaitas funkcija). Brīvgaitas funkcijas darbināšanai ir jābūt iepildītam vismaz 750 g kaisāmā materiāla.

Service

Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com Albania CDBALT Sh.p.k. Rr. Sirti Kodra 1000 Tirana Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av. del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ar.husqvarna.com Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-90 consumer.service@husqvarna.at Azerbaijan Firm Progress A. Aliyev Str. 26A 1052 Baku Belgium GARDENA Belgium NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 7 20 92 12 Mail: info@gardena.be Bosnia / Hercegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br	Bulgaria Хускварна България ЕООД Бул. „Августей Плевен“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/9 75 30 76 www.husqvarna.bg Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8335 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330 Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780447 China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@husqvarna.com.co Costa Rica Compania Exim Eurobaramericanos S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akritas Ave CEP: 05001-903 P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Tulákova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka : 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdeling Danmark Box 5003 S-200 39 Malmø info@gardena.dk Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II, Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 738-0335 joserbosquesa@claro.net.do Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel.: (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.et@husqvarna.ee Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Bopotts, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@husqvarna.com.co France GARDENA France Immeuble Expositil 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanniers, B.P. 99 F- 92232 GENNEVILLIERS cedex Tel.: (+33) 01 40 85 30 40 service.consommateurs@gardena.fr Georgia ALD Group Bellashvili 8 1159 Tbilisi Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Consumer Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	Greece HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υπόγειο Ηπείρου 33Α Βλ. Πλ. Κομπούρι 149 00 Κομπούτι Αττικής V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 210 66 20 225 info@husqvarna-consumer.gr Hungary Husqvarna Magyarországi Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevszszolgalt.husqvarna@husqvarna.hu Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik o@vok.is Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanmcyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_sahihara@kaku-ichi.co.jp Kazakhstan LAMEID Ltd. 153/1, Tezhibayevoi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abay Avenue 3B 110 005 Kostany Kyrgyzstan Altye Mak av. Molodaya Guardir J 3 720014 Bishkek Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bākužu iela 6 LV-1024 Rīga info@husqvarna.lv	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Atleities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt Luxembourg Magasin Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 apo@neuberg.lu Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx Moldova Husqvarna S.R.L. 290A Muncești Str. 2002 Chisinau Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. 11273 Belgrade P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kievereien 6 1540 Vestby info@gardena.no Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuzgo@husqvarna.com	Poland Husqvarna Postnet Suite 250 ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa South Africa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 585 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117- 123, RO 013603 Bucuresti, 31 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@lines.ro Russia ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение 0302_04 Serbia Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 48 88 12 miroslav.jejina@domet.rs Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577165 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Tulákova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com Slovenia Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-90 consumer.service@husqvarna.at	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za Spain Husqvarna España S.A. C/ Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 474246 agrofix@xsr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 848 800 464 info@gardena.ch Turkey GARDENA Dost Diş Ticaret Mühürsilkli S.Ş. Sanayi Cad. Adli Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr Ukraine / Україна ТОВ «Хускарна Україна» вул. Буварна, 34, офіс 204-р 03022, Київ Тел.: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua Uruguay FELISA Entre Rios 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel.: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Caimas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf.: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve 433-20.961 07/0313 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com
--	---	---	---	---	---	---

Išbarstymo kiekio nustatymas (žr. A pav.):

Reikalingas 1 m² dydžio, lygus, sausas ir švarus bandomasis plotas (pvz., garažas).

- Išvalyti bandomąjį plotą (pvz., su dulkių siurbliu/šluota).
- Rankenėlę Ⓢ nustatyti į vidurinę padėtį ir barstyti birias medžiagas per 1,90 m ilgio atkarpą (atitinka 1 m² barstymo ploto).
- Birias medžiagas susiurbti/sušluoti, pasverti ir palyginti su gamintojo duomenimis.
- Koreguojant rankenėlės padėtį, 1 – 3 punktų veiksmus kartoti, kol išbarstymo kiekis atitiks gamintojo duomenis.

Birių medžiagų lentelėje Ⓢ pateiktos rekomendacijos dėl skirtingo trąšų granulių ir sėklų grūdų dydžio yra tik orientacinės.

Naudojimas pagal paskirtį:

Barstytuvas yra skirtas šioms birioms medžiagoms barstyti: trąšoms, sėkloms, kalkėms, smėliui, skalдай, druskai, žiemą barstomiems produktams.

Techninė priežiūra /laikymas:

Baigus darbą, nuimti veleno dangtį Ⓢ, barstytuvą ištuštinti ir išplauti vandeniu. Birios medžiagos likučius utilizuoti vadovaujantis komunalinio ūkio instrukcijomis.

Garantija:

GARDENA suteikia šiam gaminiiui 2 metų garantiją (nuo pirkimo datos). Vartojamiems komponentams (pvz., trąšoms) garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

Izkaisāmā daudzuma noteikšana (skatīt A attēlu):

Ir nepieciešama 1 m² liela, sausa un tīra izmēginājuma virsma (piemēram, garāžā).

- Notīrīt izmēginājuma virsmu (piemēram, ar putekļu sūcēju/slotu).
- Sviru Ⓢ nostatīt vidus pozīcijā un kaisāmo materiālu izkliedēt 1,90 m garumā (atbilst 1 m² kaisāmajai virsmai).
- Kaisāmo materiālu uzsūkt/saslaucīt, nosvērt un salīdzināt ar ražotāja ieteikto daudzumu.
- Mainot sviras pozīciju, darbības 1 līdz 3 atkārtot tik ilgi, līdz izkliedētais kaisāmā materiāla daudzums atbilst ražotāja norādēm.

Kaisāmā materiāla tabulā Ⓢ sniegtie ieteikumi minerālmēsļu un sēkļu graudu izmēra atšķirību dēļ ir tikai nesaistoša rakstura vadlīnijas.

Noteikumiem atbilstoša lietošana:

Kliedētājs ir paredzēts šāda kaisāmā materiāla izkaisīšanai: minerālmēsli, sēklas, kaļķis, smilts, sāls, ziemas kaisāmais materiāls:

Apkope / uzglabāšana:

Pēc lietošanas noņemt veltņa pārsegu Ⓢ, iztukšot kliedētāju un izskalot ar ūdeni. Kaisāmā materiāla atliekas utilizēt atbilstoši vietējiem priekšrakstiem.

Garantija:

GARDENA šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no iegādes datuma). Uz patērējamām vienībām (piem., minerālmēsli) garantija neattiecas.